



香港婦協

Hong Kong Federation of Women

季刊
Newsletter

69

JUL
2015

名譽贊助人 HON. PATRON

香港特別行政區行政長官夫人梁唐青儀女士
MRS. REGINA LEUNG, Wife of the Chief Executive
of the Hong Kong SAR



P2-4 香港各界婦女慶祝三八國際婦女節酒會
“Hong Kong Women Celebrating International
Women’s Day” Reception

P5 慶祝「基本法頒布二十五周年」講座 -
梁愛詩主講
Seminar to Commemorate the 25th Anniversary of
the Promulgation of the Basic Law of the HKSAR
by the Honourable Elsie Leung

P6-7 香港婦協女企業家國情研修班
HKFW Women Entrepreneurs
“The National Education Study Trip” in Beijing

P8 「半邊天：透過婦女充權改變世界」午餐會
Luncheon Talk on “Half the Sky: Transforming the
World through Women’s Empowerment”

P9 從武則天到希拉莉
When Women Rule: From Wu Zetian to Hillary Clinton

P11 人物專訪：名譽顧問李麗娟 G.B.S., J.P.
Exclusive Interview -
Madam Shelley Lee, G.B.S., J.P., Honorary Advisor

香港各界婦女慶祝三八國際婦女節酒會

“Hong Kong Women Celebrating International Women’s Day” Reception



香港各界婦女聯合總會
Hong Kong Federation of Women

香港各界婦女慶祝三八國際婦女節酒會

“Hong Kong Women Celebrating International Women’s Day” Reception

2015年3月26日



本會每年均舉辦大型活動慶祝三八國際婦女節，今年更首次與全港131個婦女團體，包括工商、專業及地區婦女團體組成主席團，攜手合辦「香港各界婦女慶祝三八國際婦女節」酒會，於3月26日假中環大會堂美心皇宮舉行。應邀出席的主禮嘉賓包括：行政長官夫人梁唐青儀、政務司司長林鄭月娥、全國婦聯副主席暨書記處書記趙東花、中聯辦副主任殷曉靜、外交部副特派員佟曉玲、全國人大香港基本法委員會副主任梁愛詩及勞工及福利局局長張建宗。本會一眾名譽會長、名譽副會長、理事、會員及131個婦女團體領導盛裝赴會，歡聚一堂，共慶三八國際婦女佳節。

香港婦協主席林貝聿嘉博士致辭時表示，國際三八婦女節至今已有105年的歷史，世界各地婦女經過不斷的努力，爭取兩性平等，同工同酬，並致力提升女性競爭力。林主席於1993年向立法局動議促請政府引入《消除對婦女一切形式歧視公約》，自此特區政府先後成立了「平等機會委員會」及「婦女事務委員會」，促進了「性別主流化」的進展。她希望在新的一年，131個婦女團體繼續帶領婦女界邁向新紀元，繼續攜手團結一致，共建和諧香港，為國家貢獻力量。

政務司司長林鄭月娥於致辭時，感謝本會在兩輪政改諮詢期間舉辦講座，並向政府提交意見書。她呼籲婦女界可向立法會議員表達意願，促使立法會通過政改方案，讓500萬合資格選民在2017年以「一人一票」選出下一任行政長官。她續說，特區政府一直重視婦女發展，行政長官在施政報告中提出兩項十分重要的建議，有利於推動女性在社會各方面的地位、權利和機會，希望建議最終得到落實。

全國婦聯副主席趙東花在酒會上表示，香港回歸17年來，全港300萬婦女姐妹與各界人士為保持香港穩定繁榮發展，發揮了女性獨特

的作用，亦彰顯了女性自身的價值。她又讚揚香港婦女心繫祖國發展，關愛手足同胞，慷慨解囊，並呼籲香港婦女攜手，肩負歷史重任，支持特區政府施政，凝聚愛國愛港的正能量。

是晚應邀出席嘉賓包括政府官員、立法會議員、全國人大代表、政協委員、中聯辦及外交部幹部、駐港領事伉儷，以及從上海、廣東、福建、東莞、江門、江西及澳門等之婦女團體領導、本港各界團體代表等，冠蓋雲集，場面熱鬧。

特別鳴謝

本會特別鳴謝
首席名譽會長暨副主席
廖湯慧靄、名譽會長廖
偉芬及常委湯振玲贊助
是次酒會全費
共港幣三十萬元。

We express our heartfelt
gratitude to Mrs. Rita Liu,
Ms. Jennifer Liu and
Ms. Jacqueline Tong
for sponsorship of
HK\$300,000 to the reception.



主席林貝聿嘉博士及是次酒會贊助人之一廖湯慧靄副主席合照。
Photo of Dr. Peggy Lam and Mrs. Rita Liu, Co-sponsor of the reception.

For the first time ever, 131 women organizations from different professions and sectors came together to celebrate the International Women's Day, hosted by HKFW. The reception was held at Maxim's Palace City Hall on March 26. We were honored to have the presence of Mrs. Regina Leung, the Hon. Mrs. Carrie Lam, Madam Zhao Donghua, Madam Yin Xiaojing, Madam Tong Xiaoling, the Hon. Elsie Leung and the Hon. Matthew Cheung as our officiating guests.

Speaking at the reception, HKFW Chairperson Dr. Peggy Lam expressed that since the inception of the International Women's Day 105 years ago, women have been striving tirelessly towards gender equality and working relentlessly on women empowerment. Much advancement on the status of women has been achieved in Hong Kong. In 1993, as a legislative councillor, Dr. Lam put forward the motion to urge the Government to implement Committee on the Elimination of Discrimination against Women (CEDAW) in Hong Kong. After much negotiations and efforts, the Equal Opportunities Commission and the Women's Commission were established in 1996 and 2001 respectively to promote the lawful rights and the status of women in Hong Kong. The 131 women organizations shall continue to encourage their members to work together to maintain Hong Kong's prosperity and stability in future.

Mrs. Carrie Lam, the Chief Secretary for Administration, thanked HKFW for organizing two rounds of seminars on constitutional development and submitting the opinions

and suggestions collected from HKFW's members. Mrs. Lam appealed women to express their desires for the implementation of universal suffrage in the election of the Chief Executive through 'one person; one vote' in 2017. Mrs. Lam stated that the HKSAR Government has all along been attaching great importance to promoting women's development. The Chief Executive has accepted two recommendations from the Women's Commission in his Policy Address delivered in January this year. These recommendations could enable women in Hong Kong to fully realize their due status, rights and opportunities in all aspects of life.

Madam Zhao Donghua, Vice-President and member of the Secretariat of the All-China Women's Federation, stated that since the reunification of Hong Kong, women in Hong Kong have been united together to enhance the stability and prosperity of the society by performing women's unique talent and demonstrating their love and care for the mother country. Lastly, she appealed to women in Hong Kong to join together to support the policy of the HKSAR Government.

Guests of the reception included the HKSAR government officials, members of Legislative Council, members of the NPC, members of the national committee of CPPCC, cadres of the Liaison of CPG in the HKSAR and the Ministry of Foreign Affairs of the PRC in the HKSAR, Consulates-General, leaders of women's federation, HKFW Honorary Presidents, Honorary Vice-Presidents, Council Members and HKFW members.



一眾主禮嘉賓與特首夫人梁唐青儀(左7)合照。Group photo with Mrs. Regina Leung (7th from left) and officiating guests.



張建宗局長(左3)與本會副主席及名譽會長合照。
Group photo of the Hon. Matthew Cheung (3rd from left),
Vice-Chairpersons and Hon. Presidents.



多國駐港領事應邀出席酒會。
Consuls of the Consulate General in Hong Kong
mingled at the reception.



嘉賓滿堂
開心同慶
A festive
& joyful
evening



1. (左起)蔡關穎琴、中聯辦廖助副部長、林貝聿嘉、雷羅慧洪及盧高靜芝。
(From left) Mrs. Janice Choi, Madam Liao Xun, Dr. Peggy Lam, Mrs. Kathryn Louey and Mrs. Sophia Kao Lo.
2. (左起)孔美琪、蕭詠儀、蒙王蓓芬、林貝聿嘉、金華琴、盧高靜芝及蔡陳蕙婷。
(From left) Dr. Maggie Koong, Ms. Sylvia Siu, Mrs. Helen Mong, Dr. Peggy Lam, Ms. Shirley Jin, Mrs. Sophia Kao Lo and Mrs. Barbara Tsoi.
3. 駐港部隊代表與本會主席、副主席、名譽會長、理事及半邊天結業學員合照留念。
The representatives of People's Liberation Army Hong Kong Garrison with HKFW Chairperson, Vice-Chairperson, Hon. Presidents, Council Members and the graduates of the youth leaders.
4. (左起)陳鄭小燕、劉斬麗娟及梁冬陽。
(From left) Mrs. Shirley Chan, Mrs. Stella Lau and Dr. Leung Tung Yeung.

5. (左起)湯振玲、顏吳餘英及孫羨吐媚。
(From left) Ms. Jacqueline Tong, Mrs. Katherine Ngan and Mrs. Mary Suen.
6. (左起)胡郭秀萍、林李婉冰及其女兒林嘉寶。
(From left) Mrs. Ivy Wu, Mrs. Nina Lam and her daughter Ms. Jenny Lam.
7. 多位名譽會長及理事一同盛裝出席酒會。
HKFW Honorary Presidents and Council Members at the reception.
8. (左起)蔡月嫻、瑪姬、林貝聿嘉及許美嫦。
(From left) Ms. Choi Yuet Sim, Ms. Maggie Chang, Dr. Peggy Lam and Ms. Tennessy Hui.

慶祝「基本法頒布二十五周年」講座 - 梁愛詩主講

Seminar to Commemorate the 25th Anniversary of the Promulgation of the Basic Law of the HKSAR by the Hon. Elsie Leung



《基本法》於1990年4月4日頒布，是香港特別行政區的憲制性文件，以法律的形式，明確闡述並落實國家對香港的基本方針，訂明「一國兩制」、「港人治港」和高度自治等重要理念。為慶祝「基本法頒布二十五周年」，本會於6月9日舉辦專題講座，特別邀得全國人大香港基本法委員會副主任梁愛詩為主講嘉賓。

講座中，梁愛詩副主任詳細陳述《基本法》草擬過程及背後的立法原意，是經過多輪諮詢及中英雙方達成的協議，並就現時政府提出的政改方案指出民主的進程，經過的階段是根據實際情況，符合《基本法》的原則。

梁副主任強調，如普選方案最終未能獲得立法會通過，對香港民主發展將是重大的打擊。希望所有議員能夠以香港市民的福祉為依歸，支持通過普選方案，讓香港政制發展向前走。

主持人蔡關穎琴總結時呼籲出席者要繼續支持政改，積極爭取普選下一屆行政長官，並且登記成為選民，積極參與即將舉行的區議會選舉及2016年立法會選舉。

是次講座吸引了百多位來自不同專業界別的女性代表及多個婦女團體。出席者於答問環節踴躍發問，大多關心如政改不獲通過以致未能在2017年普選特首的後果。

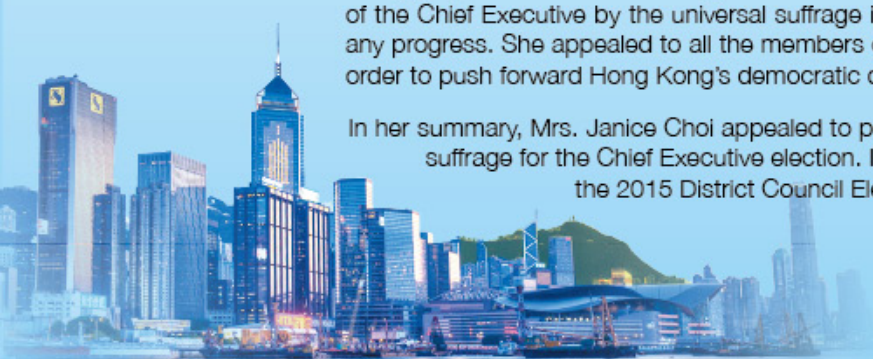
The Basic Law is a constitutional document of the Hong Kong Special Administrative Region. It enshrines within a legal document the important concepts of "One Country, Two Systems", "a high degree of autonomy" and "Hong Kong People administering Hong Kong". To celebrate the 25th anniversary of the promulgation of the Basic Law, HKFW has organized a seminar on June 9 and invited the Hon. Elsie Leung, Deputy Director of the Hong Kong Basic Law Committee of the NPC Standing Committee, as the speaker.

Leung stated that the drafting of Basic Law has gone through several rounds of public consultation before it was formally promulgated on 4 April 1990 by the National People's Congress. Nowadays, the universal suffrage for the Chief Executive election, in accordance to the Basic Law, is undergoing progress towards democracy in consideration the situation in Hong Kong.

Leung emphasized that if the Legislative Council vetoes the government proposal on the election of the Chief Executive by the universal suffrage in 2017, political reform in HK is not going to make any progress. She appealed to all the members of the Legislative Council to support the proposal in order to push forward Hong Kong's democratic development.

In her summary, Mrs. Janice Choi appealed to participants to continue their support of the universal suffrage for the Chief Executive election. In addition, people shall register as elector to vote in the 2015 District Council Election and the 2016 Legislative Council Election.

The seminar was well received by over 100 participants. Female representatives from different professions and sectors exchanged their views actively.



香港婦協女企業家國情研修班

HKFW Women Entrepreneurs "The National Education Study Trip" in Beijing

香港婦協女企業家國情研修班



本會女企業家小組委員會於今年再度舉辦國情研修班，已於5月12至15日假北京中華文化學院順利舉行。研修班邀得中聯辦宋瑋處長、唐華平調研員擔任顧問，由女企業家會委員關李帶歡擔任團長及婦協名譽會長孟顧迪安擔任副團長。

研修班由25人組成，包括女企業家會委員、企業領導及半邊天青年領袖代表。團員表示研修班內容饒富意義，不但對國家當前的政策、經濟及社會發展有更深入的認識和體會，亦提升了對祖國的敬愛之情。

四天國情研修班內容豐富緊湊，由大學教授及著名學者主講，六個課題涵蓋：「中國特色政黨制度」、「有效交流與應對媒體」、「港澳臺問題及基本政策」、「國際形勢與我國外交政策」、「『一帶一路』相關主題」及「周邊安全形勢和我國國防建設」；團員更獲全國婦聯副主席、書記處書記孟曉驍親自接見及設午宴宴請，向團員簡介婦聯近況，並進行親切的交流。本會特別感謝中聯辦多方面的協調及大力支持，使國情研修班得以圓滿舉行。

25 Women Entrepreneurs and youth members participated a 4-day National Education Study Trip, organized by HKFW Women Entrepreneurs Sub-committee, in Beijing on May 12-15. We were honored to invite Mdm. Song Wei, Director of the Coordination Department of the Liaison Office, and Ms. Tang Huaping of the Coordination Department as the advisors.

The women delegation, led by Mrs. Sophia Kwan (Head) and Mrs. Louise Mon (Vice-Head), attended a series of extensive national study courses. Through the programme, participants were able to gain better understanding of the latest political and economic developments, policy in foreign affairs and effective communication skill to interact with media. The delegation was also invited to the luncheon hosted by Madam Meng Xiaosi, Vice-President of the All-China Women's Federation.

國情研修班領導及團員

顧問：

中聯辦協調部宋瑋處長、唐華平調研員

團長：關李帶歡

副團長：孟顧迪安

團員：

關莫燕華、溫麗珊、唐紅英、黃曉紅、關嘉潤、曾志萍、盧朱天恩、馮淑莊、黃燕忻、黃倩雯、林梅、周靖雯、鄧佩盈、譚文靜、王卓盈、李慧中、吳雅莉、唐麗英、陳紀瑩、陳凱玲及劉佩宜



全國婦聯副主席孟曉驍致送紀念品，由團長關李帶歡代表接受。

Madam Meng Xiaosi, ACWF Vice-President, presented souvenir to Mrs. Sophia Kwan.



國情研修班代表與孟曉驍副主席(中)合照。
Group photo of delegation with Madam Meng Xiaosi (middle).



北京中華文化學院副院長黃易宇及女企業家會聯席召集人何超瓊親臨結業禮。
Madam Huang Yiyu and Ms. Pansy Ho attended the graduation ceremony.

2015女企業家國情研修班 — 學員感想

《大國崛起》是多年前的一部電視紀錄片，記錄了多個世界級大國相繼崛起的過程，並總結大國崛起的規律。不同的時代背景、地理環境、政治文化、人民需求等因素，交織出不同的發展契機，當權者把握了發展機遇，帶領國家邁向強盛。

中國自改革開放以來，經過不斷摸索修正，整理了一套適合國家發展的藍圖方向。經過數天的國情研習，課程涵蓋政治、經濟、外交、國防、傳媒、兩岸關係等，綜合不同的課程資料，深深感受到中國正一步步向「和平崛起」之路邁進。

自建國以來，從爭取世界各國的認受，到國際地位與日俱增，國家正不斷地邁向世界舞台的中央。近十多年來，2001年加入世界貿易組織(WTO)，2003年對抗沙士，2008年面對四川地震及舉行北京奧運會，2010年舉辦世界博覽會等，反映中國在面對不同挑戰時，均能展現高素質的應付能力。近年，自習近平主席上台後，對內積極打擊貪腐，對外則



作為香港土生土長的傳媒兼寫作人，近年因工作關係認識了不少各界別社區組織及團體，遊走在建制及泛民兩極的氛圍內，雖說內心較偏向溫和積極的愛國陣形，但事實上，我跟不少香港青年一樣，對於香港的未來還是有點無奈迷惘。

沒想到這次參加香港婦協女企業家國情研修班，幾天豐富的行程，由瞭解國情、政黨、領土統一問題至及國際形勢，給予我客觀踏實的方向去審視香港及香港年青人的價值問題，實在令我獲益良多。

在中學時期曾修讀中史，但當時中國歷史會考課程對近代史並不重視，甚至一直以為大陸只有共產黨一個執政黨，得孫信主任指點，才明白內地還有八大民主黨派，而中國曾經歷資產階級多黨制模仿的失敗，才得出現時必須以符合中國國情為原則的統治方式。

這令我聯想到香港現時面對政改方案的爭議，港府建議全港合資格選民從提名委員會提名的兩至三名候選人中，以得票最多者當選的方式選出行政長官人選，說實在的這毫不遜色於世界其他國家和地區歷史和現行的普選制度機制。美國也要在建國後94年黑人公民才獲得選舉權，過了144年女性公民才獲得選舉權，現時的總統也是通過普選和選舉人團間接選舉兩輪選舉產生，並非真正的全民普選。

由佔中一事可以看得，民意撕裂的結果是令社會氣氛持續低沉，環觀我國歷史，選擇適合香港現況的政策，才是合乎情理的選擇吧！「履不必同，期於適足；治不必同，期於利民」，現時香港特區政府給予的並非只是一個讓人「袋住先」的方案，而是確實在可行範圍內的最好選擇。而且，世界每天也在進步，最適合下一代的社會制度，也應隨着時代轉變由下一代自己修正才最合適。

另一個令我印象極深的課堂，是由北京市政府新聞發言人王惠女士主講的「媒體溝通與輿論引導」，由於本身曾於香港主流媒體任職，現時也經常為不同機構撰寫新聞稿及安排發佈工作，對於王女士赤裸裸地分享傳

承擔更多更大的國際社會責任，夫人外交更是開展了外交新一頁，顯示新一代領導人開明、求變、有活力的領導作風。「一帶一路」發展計劃進一步實現了「和平崛起」概念，從發展經濟，促進基建運輸、文化融合、各國交流等，從不同層面全方位發展，形象鮮明地向世界展示出中國帶動世界經濟向前發展的能力。



迎來機遇，挑戰伴隨。未來的發展，如何維持和平、平衡各方權益、保持增長等，將是值得思考的方向。作為土生土長的香港人，身在華洋共處之地，受中外文化影響，面對眾多社會議題，我認為應從不同角度思考，持開放態度，進行聆聽溝通，一起找出有利國家及香港發展的方向。

黃燕忻

青年領袖同學會小組委員會副召集人
第二屆「半邊天」青年領袖百萬培訓計劃結業學員

媒工作的心態特別有共鳴。她以實戰經驗及案例分享如何好好運用傳媒這把雙刃刀，例如新聞稿要言簡意賅，對傳媒說話要精簡到題，遇到負面新聞要坦盪誠實，避免網上輿論要搶佔先機，還有面對突發情況如何機智應對等等，最重要的，是如何令接受訊息的民眾感受到發表者的同理心，良好的公關技巧，是建立形象最重要的元素。這些概念令我在工作上大有裨益。

第三天課程包括由國際戰略與發展研究所所長楚樹龍教授所主講的當前世界經濟形勢和趨勢，以及由外交學院客座教授趙晉平先生分享「一帶一路」戰略內容、經濟影響及其重要舉措，這兩堂課，令我重新對香港以及香港人的價值有深切反思。

整個中國正以高速成長發展，誰能否認中國當權政府的能力？由改革開放至今三十多年，中國已躍升成為對美國最具威脅性的亞洲經濟大國。「一帶一路」的概念，把「絲綢之路經濟帶」和「21世紀海上絲綢之路」重新賦予新的歷史使命，加上亞投行的配合，成為促進沿線各國共同發展、實現共同繁榮的合作共贏之路。國內外的投資者無不蠢蠢欲動，希望在這條連接南北東西的國際大通道上尋找機遇。

觀乎現今香港年輕一代，成長於富裕的社會，造就他們普遍安於逸樂的個性，近十年的社會經濟問題，令這群青年由天堂跌回地面。我身邊有不少朋友，感到危機卻無從著力，懷著怨念把問題歸咎政府之餘，又把「我們的香港」這個概念無限放大，似乎這樣盲目堅持就能挽回香港國際金融大都會逐漸退色的光環。

一個地方的價值，不在於土地，而是在於這片土地上的人；人的價值，不在於你身處的地方，而在於人心有多大，人們眼界有多闊。香港的未來，成敗在香港人的手上，若我們能張開眼睛，客觀看看這個世界，打開心窗，用心感受祖國步伐，也許這樣才能覓到更適合香港的機遇，才是更值得我們努力的方向。

陳紀瑩

2015女企業家國情研修班團員



國際事務小組委員會舉辦

「半邊天：透過婦女充權改變世界」午餐會

International Affairs Sub-Committee Presented Luncheon Talk

on "Half the Sky: Transforming the World through Women's Empowerment"

主講嘉賓：夏千福先生
Speaker: Mr. Clifford A. Hart, Jr.



國際事務小組委員會於5月15日假香港會舉行第二次午餐會，很榮幸邀得美國駐香港及澳門總領事夏千福先生，以「半邊天：透過婦女充權改變世界」為題，發表其獨特見解以及國際經驗。

午餐會亦邀得澳洲駐香港及澳門領事(政治/經濟)Ms. Phoebe Smith、美國駐香港及澳門總領事館發言人Mr. Scott Robinson及多位專業女性團體領導出席，與本會名譽會長、名譽副會長、理事及半邊天結業學員就婦女權益議題交換意見。

夏千福先生曾出任白宮國家安全委員會中國/台灣部主任、國務院台灣協調處處長等不同公職。透過夏千福先生多年在中國、台灣及香港的從政經驗和觀察，多方面分析了若干重要的議題，包括性別平等問題、政治參與以及對婦女的暴力問題等，使出席者加深了亞洲婦女情況的了解及最新發展。

To raise women's awareness on current affairs and provide a platform for interaction, the International Affairs Sub-Committee organized the second luncheon talk at the Hong Kong Club on 15 May. We are honored to have Mr. Clifford A. Hart, Jr., Consul General of the United States of America to Hong Kong and Macau, as our speaker to share his insights and international experience on a highly debatable topic - "Half the Sky: Transforming the World through Women's Empowerment".

The luncheon provided a platform for participants to exchange views on women's issues. Representatives from Consulate General and leaders of professional and international women organizations have also joined our Honorary Presidents, Honorary Vice-Presidents, Council Members and graduates of the Youth Leadership Million Dollars Training Programme to share their insights and opinions from a woman's perspective.

Mr. Hart was the National Security Council's China/Taiwan Director at the White House, and Director of the Office of Taiwan Coordination at the State Department. He delivered an inspiring speech on gender equality, gender-based violence, women's leadership, political participation and his personal experience and observations in China, Hong Kong and Taiwan.



夏千福先生及林博士
交流意見。

Mr. Clifford Hart exchanged views with Dr. Peggy Lam.



眾理事及名譽會長出席午餐會，並與嘉賓一同午膳交流。
Council members and guests attended the luncheon, and shared their views with guests.

從武則天到希拉莉 When Women Rule: From Wu Zetian to Hillary Clinton



圖：王梁潔華博士畫作
《武則天》

電視劇【武則天】最近熱播，再次引起「巾幗歷次勝男兒」的熱烈討論。政治地位從來都是婦女全面發展的重要指標，女性成為國家元首或政府首腦，更是近年引人注目的政壇現象。全世界目前有22位女性國家領導人，創下了歷史新高，較為人熟識的有南韓總理朴槿惠、德國總理默克爾，其餘還有瑞士、挪威、丹麥、波蘭、阿根廷、巴西、立陶宛、北賽普路斯、牙買加、斯洛文尼亞、科索沃等國家。



希拉莉

在政壇上取得成就的女性國家領導人大多被冠以「鐵娘子」的稱號，在內政外交均表現出堅強、獨立、強硬、果斷等傳統被視為男性獨有的特質。分析家認為女性天生敏感、細膩，善於溝通，在爭端中進行斡旋和調停，更能發揮剛柔並濟的政治手腕。希拉莉今年四月宣佈參與美國2016年總統選舉，國際社會又再聚焦在美國歷史上首位女總統的議題上，民調顯示，只有38%的美國民眾希望有生之年看到美國選出一位女總統¹，可見大部份人對男女仍存有歧視，選擇領導人的考慮因素仍然是性別，而非才能。

判斷某一個人是否適合當領導者，應該先看其學歷、履歷、體力、魄力、治國能力和個人魅力，還看其人的抱負、熱情、誠信和對社稷的承擔，是否以人民福祉為己任，而這些一切都跟性

別無關。只有打破性別定型，承認女性可以扮演母親和妻子以外的更多角色，我們的社會才談得上體現了文明進步。事實上，在絕大部份國家當中，女性參與政治的比率仍然偏低，在財富雜誌所列世界500強企業中，擔任商界領袖——首席執行官CEO的女性亦僅佔5%而已²。

武則天作為中國歷史上唯一的女皇帝，憑藉其過人的才情、氣魄和見識，在掌握政權的數十年間，維護了唐朝的強盛和統一，促進社會經濟的繁榮和文化藝術的發展，其歷史功績可謂昭昭於世。政府元首的成就牽繫着國家的命運，也許，我們應該關心的，並非美國會否誕生歷史上首位女總統，而是當美國2016總統選舉有了結果的時候，我們祝福她或他能帶領國家走向繁榮豐盛，與中國繼續發展平等互利、合作共贏的大國關係。

The recent TV drama Wu Zetian has provoked a flood of online discussions: Who makes a better leader: A man or a woman?

We are currently living under a record-high number of women serving as heads of state or government around the world – 22 in all. When Hillary Clinton announced another run for the White House, people immediately began speculating the possibility of Americans electing their first female president. Research shows that only 38% of the Americans hope the U.S. will elect a female president in their lifetime¹. Is the world ready to put more women in top leadership positions? And what qualities should we look for in a leader?

Qualities such as education, experience, intelligence, perseverance, vision and integrity are gender-neutral. Wu Zetian, the only “female emperor” in the Chinese history, was regarded as one of the most remarkable rulers the world has ever seen. During her reign, a powerful and prosperous regime was created, development of Chinese literature and arts reached their peak, and territorial limits extended deep into Central Asia.

Breaking the spell of gender stereotyping is essential to the progress of civilization. Perhaps it is time for us to look beyond gender and to concentrate on the political implications of the U.S. presidential election instead: Whether Hillary ultimately wins or loses, China and the U.S. will continue to maintain their shared commitment to a “positive, cooperative, and comprehensive bilateral relationship”.

1. “Women and Leadership”, Pew Research Center Survey, Nov 20-23, 2014
2. Catalyst. *Women CEOs of the S&P 500*. New York: Catalyst, April 3, 2015

新知舊聞 Did You Know?

國際 International
全球第一位女性國家元首誕生於1974年：阿根廷的副總統伊莎貝爾·貝隆，因丈夫離世而接任其總統職位，成為世界第一位女總統。

The first female president of the world: Isabel Martínez de Perón is a former President of Argentina. Isabel first served as both Vice President and First Lady from 1973 to 1974. Following her husband's death in 1974, Isabel served as President of Argentina from July 1974 to March 1976.

香港 Hong Kong

香港特區政府由2015-16年度開始，把委任女性加入諮詢及法定組織職位的基準提高至35%，較2005年的25.2%的參與率，十年間升幅達40%。

The HKSAR Government has finally raised the benchmark target for appointing women to Government advisory and statutory bodies to 35% in 2015, representing a 40% increase in ten years.

名人語錄 Brainy Quote

世上沒有所謂女性思維，
大腦這器官是不分性別的，正如沒有女性肝臟一樣。
There is no female mind. The brain is not an organ of sex.
Might as well speak of a female liver.

夏洛蒂·吉爾曼 Charlotte Perkins Gilman
(1860 ~ 1935)

文：黃慧筠博士(香港婦協總幹事)
Dr. Shirley Wong (HKFW Executive Secretary)

李麗娟顧問(Shelley)與香港婦協的結緣，始於1995年，她憶述當時見到婦協帶領三百多位各界婦女往北京懷柔，參加第四屆世界婦女大會，婦協在事前的各項統籌工作，特別在團結各界別婦女方面，實在非常的不簡單，她由此體現了婦協的功力。

三入三出立法會 為議員排難解紛

香港婦協名譽顧問李麗娟 太平紳士

HKFW Honorary Advisor Madam Shelley Lee, G.B.S., J.P.



與李麗娟顧問閒談是一大樂事，她的親切、豁達、熱誠、智慧，處處散發出正能量。她對婦協的關心和支持，除了寶貴的意見和捐助，更協調給予本會很多獨一無二，並為社會作出貢獻的良機。

2003年楊利偉一行訪港，當時擔任民政事務局常任秘書長的Shelley，竭力為婦女安排面見這位中國第一個太空人的機會，更成功爭取由香港婦協獨力籌辦一個午餐會，免費招待數百位各界婦女代表出席。而由她邀請楊利偉捐贈的太空人訓練服，為多天的訪港活動及展覽，籌得九百萬元的經費，訓練服現今仍在太空館展出。

為慶祝婦協成立二十周年，Shelley特別與香港電台合作，製作了一個名為「七百萬人的先鋒」廣播節目，由她親自訪問本港五十位在各界別創先河及有卓越貢獻的婦女領袖，深令公眾人士感動及引起極大的迴響。Shelley笑稱：「為免被人認為不公平，我已應香港電台邀請，籌劃另一個訪問三十位成功男士的電台節目，稍後，更會將兩個節目聯合發行有聲書本，以激勵更多人。」我們且拭目以待。

Shelley其他眾多功績，包括籌款幫助沙士孤雛及八仙嶺大火傷者的生活費及學費等，她與這一群「契仔契女」多年來保持定期見面，眼見他們可以正常的成長，很多位已取得碩士及學士學位，並結婚生子，Shelley表示心中的欣慰實不可言喻。

2003年沙士期間，Shelley更破天荒邀請了十二個宗教的領袖及教派人士過千人，在大會堂為香港祈禱，活動非常成功及感人。Shelley這種膽識和胸懷，贏得更多人對她的敬佩。

眾所周知，Shelley在政府各部門擔任了三十四年公務員，特別是在前立法局/現立法會任職時，更是史無前例的「三入三出」：原因是她有極高的能耐去照顧各年代的議員，最擅長去排難解紛。Shelley補充：「多年來經過了很多大衝擊，每每我都盡力與眾議員攜手，迎難而上，喜見事事迎刃而

解，見證了「We make things work!」立法局/立法會每十年都有極大向前的轉變。」

更不可不提，遠在1989年，Shelley離任立法會副秘書長時，各議員特別訂造一塊紀念鏡屏「眾人媽打」金漆招牌送給她，以表謝意及對她的讚揚——這是何等的修為和榮譽!

Shelley是因為健康問題而提前退休的，她現在更奉行Go Green素食，並為很多團體做義工，主力義務籌劃慈善籌款活動，她認為做義工要真正做到底，生活才會更有意義及多姿多彩，因此她的朋友越來越多；她並認為在任何環境、時間，我們都應為自己增值，為朋友增值，為社會增值，達致共贏。

「眾人媽打」語重深長的勉勵所有關心香港民生及政務的人：「香港是一塊福地，經過了多少大風大浪，靠著我們的努力、團結、智慧，都能安然過渡。我相信凡事都可以“Take a chance, Make it work”。」這實在值得我們好好去思考。



1989年，Shelley離任立法會副秘書長時，李鵬飛代表眾議員送她「眾人媽打」牌匾，表揚她為議員排難解紛。

李麗娟名譽顧問
分享她的8F
生活約章

- 尊重信仰 — Faith
- 愛護家庭 — Family
- 廣結良朋 — Friends
- 崇尚自由 — Freedom
- 積善籌款 — Fund Raising
- 享受生活 — Fun
- 強身健體 — Fitness
- 妥善理財 — Financial Management

文：盧朱天恩

第四屆「半邊天」青年領袖百萬培訓計劃

The 4th Youth Leadership Million Dollars Training Programme

第四屆「半邊天」青年領袖百萬培訓計劃六大系列之「領袖培訓工作坊」、「公民培育系列」及「企業家講座系列」已分別於年初完成，並於4月及5月分別舉行「認識祖國培訓營」及「跨專業考察」。



佟曉玲副特派員(左四)與一眾嘉賓及半邊天學員合照留念。

認識祖國 培訓營

兩日一夜的培訓營於4月5至6日在廣州南沙資訊科技園舉行，特邀得外交部駐港特派員公署佟曉玲副特派員、中山大學郭魏青教授和關紅玲副教授擔任是次培訓營的主講嘉賓。

半邊天學員在培訓課程中認識國家的管治架構和理念、和平外交策略、經貿政策與地區經濟發展等。此外，藉參觀國際仲裁中心、南沙貨運碼頭、城市規劃及保稅港等，瞭解南沙在經濟、旅遊、科研和環境保育等的發展。

是次培訓營得以順利舉行，特別感謝霍英東基金會的贊助及中聯辦的協調。



參觀南沙貨運碼頭。



參觀南沙國際仲裁中心。

第四屆「半邊天」青年領袖百萬培訓計劃

The 4th Youth Leadership Million Dollars Training Programme

跨專業 考察



一眾學員與出席者於「得利鐘錶製品廠有限公司」開心合照。

於5月9日上午到東莞「得利鐘錶製品廠有限公司」考察，獲得創辦人梁偉浩董事長接待。梁董講述他的奮鬥史，更親身帶領學員參觀製作手錶過程，從設計、研發、開模、裝配、質檢等，讓學員認識到成功企業須具備不斷創新、改進及堅毅不屈精神。

學員於同日下午到達世界著名的汽車模型及航天模型玩具生產商「美昌集團」考察，由廠長吳克翰接待。吳廠長帶領學員參觀製作汽車模型及航天模型玩具的製作過程，亦分享他的管理之道，由生產、品質管理以至數千員工的食、住情況等都瞭如指掌，關鍵是與員工保持良好溝通。



學員到「美昌集團」考察，由廠長吳克翰接待。

半邊天學員代表出席 2015澳門婦女體育嘉年華

7位半邊天學員代表本會參加由澳門體育發展局和澳門婦女聯合總會合辦於3月21至22日舉行的「2015澳門婦女體育嘉年華」，並與多個東南亞地區婦女團體進行交流。

2015 澳門婦女體育嘉年華

Festival Desportivo das Mulheres de Macau

21-22/03



家庭健康月 2015 Family Health Month 2015



今年的健康月講座更是突破紀錄，於首星期已吸引了超過二千名市民報名參加，場場滿座，深受歡迎。
This year's event attracted over 2,000 registrations within a week.

香港婦協已連續14年為各位家庭的健康守護者舉辦「家庭健康月」講座。開幕典禮於4月25日上午假醫院管理局大樓舉行，邀得醫院管理局主席梁智仁教授及東華三院第一副主席馬陳家歡擔任主禮嘉賓。

梁智仁教授致辭時讚揚「健康月」活動能與時並進，讓市民獲得最新的醫學及保健資訊，使家庭健康，社會和諧。

今年的講座邀得多位醫護界資深人士講解最新醫學資訊，包括：緊貼潮流的保健藥物資訊、預防流感知識、中西醫論癌症及中醫四季養生之道等。講座亦同時大力推廣「預防勝於治療」的訊息，邀得多間藥廠贊助，以抽獎形式送出免費身體檢查，帶出「年年驗身」為預防疾病最有效的方法。

“Family Health Month” is an annual flagship programme established in 2002. This year, the event has been successfully delivered at the Hospital Authority Building on April 25. We were honored to have the presence of Professor John Leong, Chairman of the Hospital Authority and Mrs. Katherine Ma, 1st Vice-Chairman of Tung Wah Group of Hospitals as officiating guests to the Opening Ceremony.

Prof. John Leong complimented the contribution of “Family Health Month” to the health and well-being of Hong Kong people. The health talks provided valuable information on many important health issues presented by leading physicians and health professionals.

Apart from bringing to the public the latest information on health, medical check-up also reminded them to be conscious of their health. Thanks to our participating pharmaceutical companies for sponsoring free medical check-up vouchers as lucky draw prizes to promote the message.

香港婦協會員優惠：東華三院健康檢查服務 HKFW Member's Welfare: TWGHs Health Screening Services Offer

由即日起至2016年3月31日止，本會會員可享東華三院屬下單位之健康體檢查服務折扣優惠。有關優惠詳情及收費，請致電服務單位查詢。

Until 31 March 2016, HKFW members are entitled to enjoy special Health Screening Services offer from Tung Wah Group of Hospitals. Interested parties may contact the service centres for details.

服務單位 Service Centres

東華三院綜合診斷及醫療中心 TWGHs Integrated Diagnostic & Medical Centre	電話Tel: 2332 6625
東華東院婦女健康普查部 Tung Wah Eastern Hospital Well Women Clinic	電話Tel: 2915 7555

享有優惠人士：香港婦協會員及其直系親屬
Discount offer: Members of HKFW, their parents, spouse and children

即日起至2016年3月31日 With immediate effect until 31 March 2016

- 請先致電預約，並需提供會員編號。
Please call the hotline for appointment and quote your HKFW membership number.
- 請在檢查當日，於登記時出示香港婦協會員證方可享有折扣優惠。
Please present HKFW membership card during registration in order to enjoy the discount.



青年領袖師友計劃2015 啟動禮
HKFW Youth Leaders Mentorship Programme 2015
Kick-off Ceremony



會員生日會 Members' Birthday Party



傳統婚嫁禮儀班
Traditional Wedding
Etiquette Class



毛筆書法班
Chinese Calligraphy Class



自在人生自學計劃 - 生命教育
Capacity Building Mileage
Programme

參觀及交流活動 Visiting & Exchange Activities



廣州市政協副主席陳怡霓女士(左三)到訪本會。
Ms. Chen Yini, Vice-Chairman of Chinese People's Political
Consultative Conference Guangzhou Committee visited HKFW.



「貴州省婦女維權工作能力提升
專題培訓班」到訪本會。
Guizhou Province Women Delegation visited HKFW.

參觀外交部駐港特派員公署2015年開放日。
Visited the Office of the Commissioner of the Ministry of
Foreign Affairs of the People's Republic of China
in the HKSAR Open Day 2015





本會聯席義務秘書蔡關穎琴於早前榮獲2015年度《旭茉JESSICA成功女性大獎》，以表揚蔡太在法律及社會公益事務的成就及貢獻。本會謹此恭賀！

Mrs. Janice Choi, HKFW Co-Honorary Secretary, was awarded "Jessica Most Successful Women 2015".
Congratulations to Mrs. Choi!



本會執委孔美琪博士於3月獲香港教育學院頒授榮譽院士，以表揚她積極推動中國、香港，以至環球幼兒教育發展的貢獻。本會主席林貝聿嘉博士及副主席丁毓珠亦到場恭賀。

Dr. Maggie Koong May-kay, HKFW Executive Committee member, was conferred an Honorary Fellowship of the Hong Kong Institute of Education in March. Dr. Koong has spearheaded progress in early childhood education in China, Hong Kong and across the world. Dr. Peggy Lam, Chairperson, and Ms. Christina Ting, Vice Chairperson, attended the presentation ceremony.



HKFW T.S. Kwok Service Centre, which was designed by our centre architect Mr. Barrie Ho, has been awarded for "Architecture for Social Innovation" in HK Institute of Architects Cross-Strait Architectural Design Awards 2015.



本會建築設計師何周禮憑著「香港婦協郭得勝服務中心」的設計，於2015年度香港建築師學會兩岸四地建築設計大獎，榮獲「社會福利建築卓越獎」。

陳皮蒸肉餅

Steamed minced beef/pork with dried tangerine peel

陳皮即橘皮，由橘子成熟後的果皮曬乾或烘乾而成。陳皮是中醫處方時常用的藥材，有行氣健脾、降逆開胃、燥濕化痰之功效。它亦有疏通肝及胃氣的功用，陳皮越陳舊，理胃的效果越佳。因此，於今次介紹「陳皮蒸肉餅」給姐妹們，希望各位「調氣和順」。

Chénpí is a sun-dried tangerine peel which is used as seasoning in cooking and also commonly used in traditional Chinese medicine. For the clinical indications, Chénpí assists with digestion. It relieves the diaphragm, such as gastric and abdominal distension, vomiting, belching and productive cough. This time, I would like to share the cooking method of "Steamed minced beef/pork with dried tangerine peel" to all of you, and wish you have smooth flow of "Qi" throughout the body.

材料 Ingredients (4人份量 For 4 people)

免治牛肉 / 豬肉 Minced beef/pork	240 (克g)
陳皮 Chénpí	1/3 (個pc)
馬蹄 Water-chestnuts	3 (粒pcs)
鹽 Salt	1/3 (茶匙tsp)
糖 Sugar	1 (茶匙tsp)
生抽 Light Soy Sauce	1 (茶匙tsp)
生粉 Corn Starch	3 (茶匙tsp)
麻油 Sesame Oil	1/2 (茶匙tsp)
油 Oil	1 (茶匙tsp)
清水 Water	3 (湯匙tbsp)

做法 Method

1. 把陳皮洗淨，切幼絲；馬蹄去皮，洗淨，切幼粒。
Wash the Chénpí and cut into fine stripes; wash, peel and dice the water-chestnuts.
2. 免治牛肉/豬肉加上所有調味料及水拌勻。
Mix all the seasoning and water with the minced beef/pork.
3. 放入陳皮絲及馬蹄碎，用筷子將所有材料與免治牛肉/豬肉拌勻，並以順一方向拌至膠狀。
Add the Chénpí and water-chestnuts, then stir all the ingredients with chopsticks in one direction until sticky.
4. 把牛肉/豬肉鋪平在碟上。
Flatten the beef/pork cake to the dish.
5. 用手指在牛肉/豬肉面上戳幾個小孔，蓋上保鮮紙並在室溫放25分鐘。
Poke a finger into the beef/pork to make a few holes, and then cover with cling wrap and stand it at the room temperature for 25 minutes.
6. 水滾後，以大火蒸15分鐘（豬肉則需蒸20分鐘），即成。
Bring water to boil. Steam the beef cake with high heat for 15 minutes (20 minutes in case of pork).

入廚小貼士 Tips

- 1) 剛蒸出來的肉餅會有一層油於表面，可倒去多餘油份，吃得更健康。
It is better to remove the excess oil from the beef/pork cake after steaming.
- 2) 如喜愛食蒜的朋友，可加2粒蒜茸，令肉餅味道更香。
You may add minced garlic (2pcs) to bring out the flavour of your dish.

陳皮消暑養生

踏入夏季，心火旺盛，悶氣難消；加上現代人運動量少，飲食不規律，常過於生冷瓜果及冷飲、肥甘厚味、辛辣煎炸等刺激食物，容易導致脾胃氣滯、痰濕腹脹、胃口變差、消化不良、痰多咳嗽……

中醫師的話

被譽為廣東三寶之一的陳皮，尤其以新會出產的享負盛名，具有理氣、健脾、燥濕、化痰等作用，常用於治療脾胃氣滯、濕阻中焦導致的胸腹脹滿、噯氣、飲食不思、嘔逆、咳嗽痰多等證，並可解魚、蟹之毒。

驅風化胃氣消暑良品

陳皮常也為藥食同源之品，無論在暑日入湯入藥入茶皆一流。廣東人常在煲湯、煮粥、做菜的時候用到陳皮，利用陳皮的藥性，讓菜餚具調肺脾之氣，化痰祛濕的重用。另外，陳皮的苦味與其他味道相互調和，可形成獨具一格的風味。特別適合胃部脹滿、食慾不振、消化不良、咳嗽多痰等症狀的人食用。

(資料由北京同仁堂文彬輝中醫師提供)



團體會員活動

CORPORATE MEMBERS' ACTIVITIES

歡迎新附屬團體會員

Welcoming new Associate Corporate Member

香港物流管理人員協會 — 雅妍社
Hong Kong Logistics Management Staff Association - Ah In Club

1986年3月成立 副理事長：陳淑冰女士



香港物流管理人員協會-雅妍社
Hong Kong Logistics Management Staff Association - Ah In Club

該社今年已成立20周年，多年來凝聚了一群協會的姐妹會員與家屬，為物流業及協會的發展作出貢獻。近年除籌辦班組活動外，更走進社會，開展如探訪仁濟弱能人士院舍、捐獻愛心包、到國內希望小學義教等活動，發揮婦女的愛心和能量，服務社群，一齊從心出發！



香港中國婦女會

The Hong Kong Chinese Women's Club

律政司袁國強司長出席該會7月舉辦之「在香港制定道歉法例諮詢座談會」，就該諮詢文件作講解。該會監察理事及屬下四間學校和安老服務四個機構均派代表出席，經討論後一致支持在香港制定道歉法。



該會於3月舉行77周年慈善首映，特首夫人梁唐青儀為主禮嘉賓。她讚揚該會多年服務長者，熱心教育服務。在主席王露詠儀太平紳士，籌委會會員積極努力及會員支持下，為該會籌得滿意善款，觀眾亦讚賞電影「半世紀的諾言」。



康馨婦女會

Carnation Women's Association

該會「12週年聯歡晚會暨第六屆委員就職典禮」圓滿舉行，邀請到立法會議員葉劉淑儀、東區區議會主席黃建彬、中聯辦協調部處長宋璋、東區民政處高級聯絡主任鄧月琴及香港婦協副主席丁毓珠等嘉賓主禮。



天水圍婦聯

Tin Shui Wai Women Association

該會於5月30日假天水圍天輝路社區會堂舉辦「童心舞新意暨六一兒童節嘉年華」，旨在締造一個平台，讓兒童及青少年得到更多表演機會，發揮個人潛能，展現才華，從而提升自信心，帶出正面的作用。



香港南區婦女會

Hong Kong Southern District Women's Association

該會於2月14日之港島區賣旗日，在各方友好鼎力支持及協助下已順利舉行。是次籌款目的為「敬老護幼·關懷助弱」，希望藉此幫助有需要的家庭，拓展更多、更新的社區服務。賣旗籌款得以順利進行，實有賴賣旗籌款委員會主席廖偉芬及各贊助人士、各方好友、社團、機構會員等鼎力支持和協助。



長洲婦女會

Cheung Chau Island Women's Association

該會日前舉辦由區議會贊助之「母親相聚·攜手創造健康家庭」活動，反應非常熱烈。行程包括參觀富琴有機生態農莊及大型商場、元朗地道九大盞午餐、參觀八號碼頭博物館。活動共100名參加者及6名義工參與。透過慶祝母親節活動，凝聚區內婦女，促進家庭融和，彼此互相交流培育子女心得。各參加者盡興而歸。



九龍婦女福利會

The Kowloon Women's Welfare Club

該會於6月1日假香港蘇浙滬同鄉餐廳舉行夏季生日會午餐，會員共渡一個愉快的下午。



勵幟會

Joint Wise Women's Association

該會於5月舉行「濃情愛意頌親恩雙親節綜藝表演」，透過活動，讓不同家庭成員一同參與，享受一個開心愉快的綜藝表演活動，從而促進家庭和諧，達至互相關愛的目的，亦希望子女們向母親表達心中的敬愛，增進親子關係。



香港女青年商會

Hong Kong Jayceettes Junior Chamber

由該會首辦、教育局協辦的「全港中學生創意社企大賽2015」於6月28日圓滿舉行。比賽歷時三個月，包括星級導師分享、企業體驗，勝出者獲得社企實習機會，引起各界正面的迴響。是次比賽有超過350名學生報名參與，訓練年青領袖主動關心社會議題並提出可持續社企方案，為生涯規劃作好準備。



婦女服務聯會

Women Service Association

該會於5月23日假青衣盈翠半島會所舉辦「屋苑廚餘循環再造項目一講座及嘉許禮」，藉著活動增加屋苑居民認識廚餘種植方面的貢獻及表揚參與廚餘回收的屋苑住戶，並鼓勵更多住戶參與計劃。



港灣婦女會

Wanchai District Women's Association

為表達對長者的尊敬及關懷，該會每年均舉辦新春敬老聯歡聚餐，今年「2015乙未年新春敬老聯歡大會」已於3月假灣仔帝廷皇宮舉行，當日出席長者都開心盡慶。



離島婦聯

OIWA Women's Association

該會日前舉辦的「離島婦聯義工嘉許禮2014」已圓滿結束，承蒙各主禮嘉賓的蒞臨，為過去一直熱心服務社區的義工們送上鼓勵。該會去年參與服務義工人數接近500人，而服務總時數合共8,000多小時，義工們積極參與各項義工服務，身體力行，感染身邊的人，關心社區。



香港基層婦女聯會

Hong Kong Women of Alliance

該會於3月舉辦「新春團拜樂融融暨三八婦女節」，邀得中聯辦九龍工作部張翰科長及油尖旺民政事務處聯絡主任陳艷秋擔任主禮嘉賓，活動內容包括新春團拜及分享三八婦女節的意義。

沙田婦女會

Shatin Women's Association

該會去年10月舉辦「和諧家庭樂繽紛嘉年華暨陽光生命計劃」開展禮後，「陽光生命計劃」正式展開。計劃以推廣和諧家庭，宣傳健康生活為目的，透過舉辦一系列活動如：填色比賽、不同主題的健康講座及以親子競技型式進行之「全能母親大比拼」同樂日等，讓參加者增進健康資訊，並透過競技活動增強家庭成員之間的團結與和諧。



賀

本會會員榮獲 特區政府授勳及嘉獎

銅紫荊勳章

蘇陳偉香名譽會長暨執委
郁德芬博士
鄭寶玲女士

榮譽勳章

顏吳餘英名譽會長暨常委
吳明珍名譽副會長
董秀英醫生

行政長官社區服務獎狀

梁愛梅女士
黃夢瑩女士

太平紳士

何超瓊名譽會長暨副主席
徐莉名譽會長
李秀慧女士

歡迎

新會員

名譽副會長及永遠選舉會員

葉蔡國香

名譽副會長

衛吳靜雲

永遠普通會員

丁秀霞	王卓盈	吳雅莉	李婉珊	李梁燕琼
李慧中	林玉霞	林麗容	章梁玉卿	陳月明
陳金	陳英	陳美貞	陳紀瑩	陳詠汶
徐穎彤	黃美齡	黃寶寧	楊月英	廖滿蘭
鄭麗芬	劉梅枝	劉璋怡	蔡麗卿	

普通會員

王木蘭	方佳	李安琪	胡國珍
郭秀玲	孫麗安	黃淑娟	

(至2015年6月)

婦協

活動 HKFW Event Highlights

- 6月18日~7月23日 國畫研習班(第十期) Chinese Painting Class 10
- 7月4日 深圳、東莞廠房參觀之旅 Trip to Shenzhen and Dongguan
- 7月9日~8月27日 自在人生自學計劃 — 基礎批判與邏輯思考
The Capacity Building Mileage Programme
- 7月14日~8月11日 太極氣功十八式 Taichi Qigong Class
- 7月18日 第四屆半邊天青年領袖百萬培訓計劃結業典禮
The 4th Youth Leadership Million Dollars Training Programme Graduation Ceremony
- 7月18日 慈山寺、賽馬會氣候變化博物館參觀團
Visit to Tsz Shan Monastery and Jockey Club Museum of Climate Change
- 8月13日~9月24日 國畫研習班(第十一期) Chinese Painting Class 11
- 9月5日 慶祝國慶66周年暨抗戰勝利70周年紀念音樂會
The 66th National Anniversary Celebration cum
The 70th Anniversary of Victory in the War of
Resistance against Japan Commemoration Concert

新專欄

歡迎本會會員投稿，題材不限，可分享個人對活動感受或提供非商業新資訊，字數以不超過五百字為限。

- 註：1. 編輯委員會保留刪改及採用與否之權利。
2. 會員投稿只反映投稿人意見，並不代表本會立場。

委員會 Editorial Board

宣傳出版小組委員會 Publicity & Publications Sub-Committee

聯席召集人：顏吳餘英、湯振玲

副召集人：溫志儀

委員：李楊一帆、金華琴、黃啟恩、彭韻禧、盧朱天恩

Co-Convenors: Katherine Ngan, Jacqueline Tong

Vice Convenor: Jennifer Wun

Members: Lee Yeung Yat Fan, Shirley Jin, Annette Wong, Melissa Pang, Connia Lo



出版：香港各界婦女聯合協進會有限公司 Published by: Hong Kong Federation of Women Ltd.

香港灣仔駱克道435號地下 G/F, 435 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong

電話Tel: (852)2833 6131 傳真Fax: (852)2833 6909 電郵E-mail: info@hkfw.org

網址Website: www.hkfw.org 香港婦協季刊網上版: www.hkfw.org/chi/event_archive.php

版權所有，不得翻印 All rights reserved. No reproduction without our written permission.

非賣品